

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Indicazioni di sicurezza**  
**Safety notes**



**Li-Ion Akkus**  
**Accumulateurs Li-ion**  
**Batterie agli ioni al litio**  
**Li-ion rechargeable batteries**

**1905507**  
**1905508**  
**1905698**

<b>DE</b>	Deutsch	<b>Li-Ion Akkus</b>	Seite	2-3
<b>FR</b>	Français	<b>Accumulateurs Li-ion</b>	Page	3-4
<b>IT</b>	Italiano	<b>batterie agli ioni al litio</b>	Pagina	4-6
<b>GB</b>	English	<b>Li-ion rechargeable batteries</b>	Page	6-7



# Deutsch

## Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkus

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Spewe Li-Ionen-Akkus!
- ▶ Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ Laden Sie die Akkus nur mit Spewe- Ladegeräten auf. Das Ladegerät darf nur für Spewe Akkus verwendet werden. Es besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- ▶ Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Spewe-Produkt. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nägel oder Schraubenzieher oder durch äussere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen

## Betrieb

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Spewe-Ladegerät auf. Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht. Der Li-Ionen-Akku ist im Einsatz von Spewe Glühdrahtschneidegeräten gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Spewe Glühdrahtschneidegerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Der Glühdraht wird nicht mehr heiss.

- ▶ Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Spewe Glühdrahtschneidegerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht. Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von -20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

### Wartung und Service

#### Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Spewe Glühdrahtschneidegeräte.

#### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Strasse transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut- Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:



Gemäss der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäss der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

### Akkus/Batterien



#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 2.

Änderungen vorbehalten.

## Français

### Consignes de sécurité pour accumulateurs Li-ion

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect ou la négligence des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**

► **Ces consignes de sécurité sont uniquement valables pour les accumulateurs Li-ion de Spewe !**

► **N'ouvrez pas l'accumulateur.** Il y a risque de court-circuit.



**Protégez l'accumulateur contre la chaleur, par ex. également contre le rayonnement solaire direct, le feu, l'eau et l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

- **Maintenez l'accumulateur inutilisé à distance de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques de petites taille, qui pourraient causer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut conduire à des brûlures ou causer un incendie.
- **Une mauvaise application peut causer la fuite de fluide hors de l'accumulateur. Évitez tout contact avec. Rincer en cas de contact inopiné avec de l'eau. En cas de projection de fluide dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Une fuite de fluide d'accumulateur peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.
- **L'endommagement et l'utilisation non conforme de l'accumulateur peut causer l'échappement de vapeurs. Permettez l'admission d'air frais et consultez un médecin en cas de troubles.** Les vapeurs peuvent causer l'irritation des voies respiratoires.
- **Chargez les accumulateurs uniquement avec les chargeurs Spewe.** Le chargeur doit exclusivement être utilisé pour des accumulateurs Spewe. L'utilisation avec d'autres accumulateurs constitue un risque d'incendie.
- **En cas d'accumulateur défectueux, du fluide peut en échapper et asperger des objets avoisinants. Contrôlez les objets concernés.** Nettoyez-les ou remplacez-les en cas de besoin.
- **Utilisez l'accumulateur uniquement en relation avec votre produit Spewe.** C'est la seule façon de protéger l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **Des objets pointus, comme par ex. des clous ou des tournevis ou l'application de forces externes peuvent endommager l'accumulateur.** Cela peut conduire à un court-circuit interne et à ce que l'accumulateur prenne feu, se mette à fumer, à une explosion ou une surchauffe.

# Opération

## Remarques relatives à l'utilisation optimale de l'accumulateur

**Remarque :** L'accumulateur est livré partiellement chargé. Afin de garantir la puissance complète de l'accumulateur, chargez l'accumulateur complètement dans le chargeur Spewe avant sa première utilisation. L'accumulateur Li-ion peut être rechargé à tout moment, sans pour autant réduire sa durée de vie. Une interruption du processus de chargement n'endommage pas l'accumulateur. Dans le contexte de l'utilisation avec des appareils de coupe à filament de Spewe, l'accumulateur Li-ion est protégé contre le déchargement en profondeur. En cas d'accumulateur déchargé, l'appareil de coupe à filament de Spewe est protégé par une commutation de protection : Le filament ne se chauffe plus.

- ▶ **Après la mise à l'arrêt automatique de l'appareil de coupe à filament de Spewe, n'appuyez pas une nouvelle fois sur le bouton de mise en marche / à l'arrêt.** L'accumulateur peut être endommagé.

L'accumulateur est équipé d'une surveillance de température NTC, qui autorise uniquement une recharge dans la plage de température entre 0°C et 45°C. Ainsi, une durée de vie élevée de l'accumulateur est atteinte. Stockez l'accumulateur uniquement dans la plage de température entre -20 °C et 50 °C. En été, ne laissez pas votre accumulateur dans la voiture. Une durée de fonctionnement nettement réduite suite à la recharge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé.

Respectez les indications relatives à l'élimination.

## Maintenance et service

### Maintenance et nettoyage

Nettoyez occasionnellement les fentes d'aération de l'accumulateur au moyen d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'accumulateur n'est plus fonctionnel, veuillez-vous adresser à un point de service clients autorisé pour appareils de coupe à filament Spewe.

### Transport

Les accumulateurs Li-ions inclus sont soumis aux exigences de la législation relative aux marchandises dangereuses. Les accumulateurs peuvent être transportés sur la route par l'utilisateur sans devoir satisfaire à des conditions spécifiques.

En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences particulières doivent être prises en compte pour l'emballage et le marquage. Dans ce cas de figure, un expert en matière de marchandises dangereuses doit être consulté lors de la préparation du colis à l'expédition.

Utilisez uniquement les accumulateurs si le boîtier est intact. Collez les contact ouverts et emballez l'accumulateur de façon à ce qu'il ne se déplace pas dans son emballage. Veuillez également respecter des prescriptions nationales supplémentaires en vigueur.

## Élimination



Les outils électriques, les accumulateurs, les accessoires et les emballages doivent être conduits à une réutilisation respectueuse de l'environnement. N'éliminez pas des outils électriques et des accumulateurs/batteries avec les ordures ménagères !

### Pour les pays membres de l'UE :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, des outils électriques n'étant plus utilisables et, conformément à la directive européenne 2006/66/CE, des accumulateurs/batteries éfectueux/défectueuses doivent être collecté(s) de manière séparée et être conduit(e)s à une réutilisation dans le respect de l'environnement.

### Accumulateurs/Batteries



#### Li-ion:

Veuillez observer les indications figurant dans le paragraphe «Transport», à la page 4.

Sous réserve de modifications.

## Indicazioni di sicurezza per le batterie agli ioni al litio

**Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** Se non ci si attiene alle indicazioni di sicurezza e alle istruzioni, si può incorrere in scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per usarle eventualmente in futuro.

- ▶ **Queste indicazioni di sicurezza sono valide solo per le batterie agli ioni di litio Spewe!**
- ▶ **Non aprire la batteria.** C'è il pericolo di corto circuito.



**Tenere la batteria al riparo dal calore, ad es. dall'esposizione al sole, dal uoco, dall'acqua e all'umidità.** C'è il pericolo di esplosione.

- ▶ **Tenere la batteria usata lontano da graffette da ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possono mettere in collegamento i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può causare combustioni e di conseguenza incendi.
- ▶ **Un utilizzo improprio della batteria può causare la fuoriuscita del liquido presente al suo interno. Evitare di entrare in contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquarsi con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico.** La fuoriuscita del liquido presente nella batteria può causare irritazione cutanea o ustioni.
- ▶ **Da una batteria danneggiata o utilizzata in maniera impropria possono fuoriuscire dei vapori. Aerare il locale e in caso di disturbi rivolgersi a un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie
- ▶ **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria Spewe.** Il caricabatteria si può usare solo con le batterie Spewe. C'è il pericolo di incendio se lo si usa con altre batterie.
- ▶ **Se una batteria è guasta, il liquido presente al suo interno può fuoriuscire e bagnare gli oggetti vicini. Controllare gli elementi bagnati dal liquido.** Pulirli o evtl. sostituirli.
- ▶ **Usare la batteria solo con il proprio prodotto Spewe.** Solo così si tiene al riparo la batteria da un pericoloso sovraccarico.
- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti come ad es. chiodi o cacciaviti o se si esercita forza sulla batteria dall'esterno, la batteria può riportare danni.** Può esserci un corto circuito all'interno e la batteria può incendiarsi, emanare fumo, esplodere o surriscaldarsi.

## Funzionamento

### Indicazioni per un uso ottimale della batteria

**Nota bene:** La batteria viene fornita con una parziale ricarica. Per raggiungere la massima prestazione della batteria, ricaricarla completamente prima del primo utilizzo con il caricabatteria Spewe. La batteria agli ioni di litio si può ricaricare in qualsiasi momento, senza abbreviare il suo ciclo di vita. L'interruzione di un processo di ricarica non danneggia la batteria. La batteria agli ioni di litio impiegata con la taglierina a filo incandescente Spewe è protetta dallo scaricamento completo. Quando la batteria è scarica, la taglierina a filo incandescente Spewe si spegne grazie a un interruttore di sicurezza per cui viene meno il riscaldamento del filo.

- ▶ **Quando la taglierina a filo incandescente Spewe si spegne in automatico, non continuare a premere il tasto on/off.** La batteria può riportare danni.

La batteria è munita di un dispositivo di monitoraggio della temperatura NTC grazie al quale la ricarica viene ammessa solo a un intervallo di temperatura compreso fra 0 °C e 45 °C. Con questo accorgimento, il ciclo di vita della batteria dura di più. Conservare la batteria solo a un intervallo di temperatura compreso fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria ad es. in macchina in estate. Se la batteria funziona per poco tempo dopo averla ricaricata, significa che è usurata e che bisogna sostituirla.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento.

### Manutenzione e assistenza

#### Manutenzione e pulizia

All'occorrenza pulire le feritoie di ventilazione della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

Se la batteria non funziona più, rivolgersi a un punto del Servizio clienti autorizzato per le taglierine a filo incandescente Spewe.

## Transporto

Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legge sul trasporto delle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utente senza ulteriori supporti.

Se la si spedisce tramite terzi (ad es.: trasporto aereo o corriere) bisogna rispettare determinati requisiti per l'imballaggio e il contrassegno. Per preparare il pezzo da spedire bisogna rivolgersi a un esperto sul trasporto delle merci pericolose. Spedire le batterie solo se l'alloggiamento non è danneggiato. Coprire con adesivi i contatti scoperti e imballare la batteria in maniera tale che non si muova all'interno dell'imballaggio. Attenersi anche ad altre eventuali disposizioni nazionali.

## Smaltimento



Gli utensili elettrici, le batterie, gli accessori e gli imballaggi vanno smaltiti in un punto di riciclaggio ecocompatibile. Non smaltire gli utensili elettrici e le batterie nei rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:



In base alla direttiva europea 2012/19/UE gli utensili elettrici non più funzionanti, e in base alla direttiva europea 2006/66/CE le batterie difettose o usate, devono essere raccolte separatamente e smaltite in un punto di riciclaggio ecocompatibile.

## Batterie



### Agli ioni di litio:

Attenersi alle indicazioni nella sezione "Trasporto", pagina 6.

## Modifiche riservate..

# English

## Safety notes for Li-ion rechargeable batteries

**Please read all the safety notes and instructions.** Not adhering to the safety notes and instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

**Keep all safety notes and instructions for future reference.**

- ▶ **These safety notes are not only valid for Spewe Li-ion batteries!**
- ▶ **Do not open the battery.** Danger of a short-circuit.



**Protect the battery from heat, e.g. also from constant direct sunlight, fire, water and moisture.**  
Danger of explosion.

- ▶ **Please keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could bridge the contacts.** Short-circuiting of the battery contacts could result in burns or a fire.
- ▶ **Inappropriate use could lead to liquid leaking from the battery. Avoid contact with it. On accidental contact, flush with plenty of water. If this liquid comes into contact with the eyes, additionally seek medical attention.** Leaking liquid from batteries can lead to skin reactions or burns.
- ▶ **Inappropriate use of the battery can lead to vapour leaks. Move into fresh air and in case of the complaints, seek medical attention.** The vapour can irritate the respiratory tract.
- ▶ **Only recharge the batteries using Spewe chargers.** The charger may only be used with Spewe rechargeable batteries. If other rechargeable batteries are used, there is a fire hazard.
- ▶ **Liquid can leak from defective rechargeable batteries and wetten adjoining objects. Check the afflicted parts.** Clean them or if necessary exchange them.
- ▶ **Only use the battery in conjunction with your Spewe product.** Only in this way is the battery protected from dangerous overloads.
- ▶ **Sharp objects such as nails or screwdrivers or external forces can damage the rechargeable battery.** This can lead to an external short-circuit and the battery can begin to burn, smoke, overheat or explode.

# Operation

## Notes for the optimal handling of the battery

**Note:** The battery is delivered partly charged. To guarantee full battery capacity, please charge the battery fully in the Spewe charger before you use it for the first time. The Li-ion battery can be recharged at any time without shortening the life expectancy. Stopping the charging process is not detrimental to the battery. When used in Spewe hot wire cutters, the Li-ion battery is protected against deep discharge. When it is discharged, a protective circuit switches the battery off in the Spewe hot wire cutter: The wire no longer heats up.

- ▶ **After the Spewe hot wire cutter has switched off automatically, do not continue to press the power switch.**  
The battery could become damaged.

The battery is fitted with an NTC temperature monitor, which only allows charging in the temperature range between 0 °C and 45 °C. This guarantees the battery a long life expectancy. Ensure you store the battery in the temperature range between -20 °C to 50 °C, e.g. do not leave the battery in the car in summer. A considerably shortened operating duration after charging indicates that the battery is worn out and must be replaced.

Please adhere to the disposal notes.

## Servicing and care

### Servicing and cleaning

From time to time, clean the battery air vents using a soft, clean and dry brush.

If the battery stops working, please contact an authorised customer service point for Spewe hot wire cutters.

### Transport

The contained Li-ion rechargeable batteries are subject to the dangerous goods legislation. The batteries can be transported by the user on public roads without further restrictions.

When sent by third parties (e.g. by airfreight or via freight forwarder), specific requirements for packaging and labelling must be adhered to. An expert for dangerous goods must be consulted for the preparation of the shipped item.

Only ship batteries if the housing is undamaged. Seal open contacts and package the battery in such a way that it cannot move inside the packaging. Please also adhere to possible further national regulations.

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging must be disposed of in an environmentally friendly manner. Do not dispose of your power tools and batteries/rechargeable batteries in the household waste!

### EU countries only:



According to the European Directive 2012/19/EU, electrical equipment no longer fit for use and defective or used batteries and rechargeable batteries according to European Directive 2006/66/EC must be collected separately and recycled in an environmentally appropriate way.

### Batteries/rechargeable batteries



#### Li-ion:

Please adhere to notes in the section "Transport", page 7.

Subject to change.

Glühdrahtschneidegeräte von Spewe mit Akku  
Pince coupante Glow de Spewe avec batterie rechargeable  
Tronchese a filo incandescente di Spewe con batteria ricaricabile  
Glow wire cutters from Spewe with rechargeable battery

GT127-34



DT127-30



212SL-30



**Servicestellen | Points de service | Centri di assistenza | Services**

Schweiz | Suisse  
Svizzera | Switzerland

**Spewe AG**  
Hauptstrasse 332  
CH-5326 Schwaderloch  
Fon +41 56 203 03 30  
info@spewe.ch



Europäische Union | Union européenne  
Unione europea | European Union

**Dosteba GmbH**  
Julius-Kemmler-Straße 45,  
D-72770 Reutlingen  
Fon +49 7121 30177 10  
dosteba@dosteba.de

